

## Estudios Semíticos

---

**Áreas de conocimiento:** Área de Estudios Árabes e Islámicos y Área de Estudios Hebreos y Arameos

**Directora:** M<sup>a</sup> Isabel Lázaro Durán

**Secretaria:** M<sup>a</sup> Ángeles Navarro García

**Página Web:** <http://www.ugr.es/~estsemi/>

**Profesorado:** CU: 4, PTU: 13, PDI Contratado y Otros: 9

### Tesis Leídas:

- Tomás Urrutia Sánchez

Título: La parte séptima del De'ot Ha-Filosofim de Shem Tov Ibn Falaquera: Edición, traducción y estudio

Fecha: 04 de octubre de 2010

Doctorado Europeo: SI

Programa de doctorado: Cultura árabe y hebrea

Nombre del Director: Lola Ferre Cano

- Kissami El Mostapha

Título: Fetuas, mawázil y ahkám andalusíes en la Tuhfa al-fawá'id de Abū Yahyā Ibn Ḥāsim al-Garnāṭī (m.857H./1453 J.C.)

Fecha: 21 septiembre 2010

Doctorado Europeo: NO

Programa de doctorado: Cultura árabe y hebrea

Nombre del Director: Emilio Molina López

- Saleh Eazah Alzahrani

Título: Aspectos Culturales e Ideológicos en el Diwān de Lisān Al-Dīn Ibn Al-Jatīb

Fecha: 17 mayo 2011

Doctorado Europeo: No

Programa de Doctorado: Culturas Árabe y Hebrea: Pasado y Presente

Nombre de la Directora: Celia del Moral Molina

### Grupos de investigación:

HUM150 CIUDADES ANDALUZAS BAJO EL ISLAM

Responsable: MORAL MOLINA CELIA DEL

HUM751 DIDACTICA DE LA LENGUA ARABE Y DE SU CULTURA: ALTERIDAD E INTEGRACION

Responsable: LOZANO CAMARA INDALECIO

HUM108 ESTUDIOS ARABES CONTEMPORANEOS

Responsable: AMO HERNANDEZ MERCEDES DEL

HUM138 HEBRAISTAS ANDALUCES

Responsable: CANO PEREZ MARIA JOSE

### Dirección de Proyectos:

2010 Título: LA ALTERIDAD RELIGIOSA Y ÉTNICA EN LOS ESCRITOS DE VIAJES: JUDÍOS, CRISTIANOS Y

MUSULMANES DE SIRIA-PALESTINA (SIGLOS XII-XVII) | Programa: PLAN NACIONAL I+D

IP: CANO PEREZ MARIA JOSE

2011 Título: LENGUA Y LITERATURA DEL JUDAÍSMO CLÁSICO: RABÍNICO Y MEDIEVAL | Programa: PLAN NACIONAL

IP: SALVATIERRA OSSORIO MARIA AURORA

### Publicaciones en revistas:

2010 Título: AHMAD-SALEM OULD MOHAMED-BABA, REFRANERO Y FRASEOLOGÍA &#7717;ASS&#257;N&#299;. .

RECOPIACIÓN, EXPLICACIÓN, ESTUDIO GRAMATICAL Y GLOSARIO. SERIE: ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS.

SUBSERIE: ESTUDIOS DE DIALECTOLOGÍA ÁRABE. INSTITUTO DE ESTUDIOS ISLÁMICOS Y DEL | Revista:

ANAQUEL DE ESTUDIOS ÁRABES | v.21, n., pp.296-299

Autor: MARTINEZ DELGADO JOSE

2010 Título: ALGUNOS INTERROGANTES SOBRE LA CIUDAD ISLÁMICA: ETIMOLOGÍA, ESTRUCTURA

ARQUITECTÓNICA Y FUNCIONALIDAD DE LAS ALMACERÍAS | Revista: ANAQUEL DE ESTUDIOS ÁRABES |

Autor: RODRIGUEZ GOMEZ MARIA DOLORES

2010 Título: APROXIMACIÓN AL DEBATE EN TORNO AL CONCEPTO DE SOCIEDAD CIVIL EN EL MAGREB | Revista:

HESPERIA. CULTURAS DEL MEDITERRÁNEO | v.15, n.1, pp.269-284

Autor: MACIAS AMORETTI JUAN ANTONIO

Autor: PEREZ BELTRAN CARMELO

2010 Título: GITTIN: SCHEIDESBRIEFE. TRANSLATED BY BILL REBINGER. (ÜBERSETZUNG DES TALMUD YERUSHALMI

III/5). TÜBINGEN: MOHR SIEBECK, 2008. PP. XXII8, 249. HARDBACK. | Revista: JOURNAL FOR THE STUDY OF

JUDAISM | v., n., pp.135-136

Autor: RUIZ MORELL OLGA ISABEL

2010 Título: LA LEY MARROQUÍ DE NACIONALIDAD | Revista: MISCELÁNEA DE ESTUDIOS ÁRABES Y HEBRAICOS |

v.59, n., pp.115-135

Autor: RUIZ DE ALMODOVAR SEL MARIA CARIDAD

- 2010 Título: LA PROMOCIÓN POÉTICA ESPAÑOLA DE LOS AÑOS SESENTA: RASGOS Y PREMISAS GENERALES | Revista: CANDIL | v.10, n.10, pp.7-47  
Autor: JAWAD THANOON AKRAM
- 2010 Título: LA TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DE LA LITERATURA MARROQUÍ ESCRITA EN ÁRABE (1940-2009) | Revista: MISCELÁNEA DE ESTUDIOS ÁRABES Y HEBRAICOS | v.59, n., pp.239-257  
Autor: AMO HERNANDEZ MERCEDES DEL
- 2010 Título: LAS MUJERES EN EL MEDIO RURAL MARROQUÍ: UN ESTUDIO DE CASO SOBRE LA ALFABETIZACIÓN DE MUJERES EN EL CÍRCULO RURAL DE ASILA | Revista: ANAQUEL DE ESTUDIOS ÁRABES | v.21, n., pp.55-75  
Autor: PEREZ BELTRAN CARMELO
- 2010 Título: MAHER AL-SHARIF 2008. EVOLUCIÓN DEL CONCEPTO DE YIHAD EN EL PENSAMIENTO ISLÁMICO. (EN ÁRABE) | Revista: AWRAQ | v.1, n.1, pp.162-167  
Autor: MOLINA RUEDA BEATRIZ
- 2010 Título: MUHAMMAD 'ABID AL-YABRI (1935-2010): UNA VIDA ENTRE EL TURAT Y LA FILOSOFÍA DE LA ACCIÓN | Revista: MISCELÁNEA DE ESTUDIOS ÁRABES Y HEBRAICOS | v.59, n., pp.273-283  
Autor: MACIAS AMORETTI JUAN ANTONIO
- 2010 Título: UNA CULTURA DE PAZ COMPLEJA Y CONFLICTIVA | Revista: REVISTA DE PAZ Y CONFLICTOS | v.3,  
Autor: MOLINA RUEDA BEATRIZ
- 2011 Título: CARACTERÍSTICAS DE LAS MUJERES RURALES EN CURSOS DE ALFABETIZACIÓN: RESULTADOS FINALES DE UN ESTUDIO DE CAMPO EN EL CÍRCULO RURAL DE ASILA. MARRUECOS | Revista: ESTUDIOS DE ASIA Y AFRICA | v.45, n.3, pp.631-668  
Autor: PEREZ BELTRAN CARMELO

#### Libros (con ISBN):

- 2010 Título: EL ESQUEMA BÁSICO DE LA REFERENCIA. UN MODELO DEL SIGNIFICADO ESQUEMÁTICO... | Editorial: EDITORIAL UNIVERSIDAD DE ALICANTE | ISBN: 978-84-693-01  
Autor: MOLINA RUEDA BEATRIZ
- 2010 Título: I JORNADAS MAIMÓNIDES: LA INTERCULTURALIDAD EN AL-ANDALUS | Editorial: EDITORIAL UNIVERSIDAD DE GRANADA | ISBN: 978-84-338-51  
Autor: CANO PEREZ MARIA JOSE
- 2010 Título: LATE MEDIEVAL JEWISH IDENTITIES. IBERIA AND BEYOND | Editorial: PALGRAVE- MACMILLAN | ISBN:  
Autor: CABALLERO NAVAS CARMEN
- 2010 Título: LEYES SOBRE EL MATRIMONIO (HILKOT ISHUT) DEL MISNÉ TORÁ. | Editorial: VERBO DIVINO | ISBN:  
Autor: RUIZ MORELL OLGA I SABEL  
Autor: SALVATIERRA OSSORIO MARIA AURORA
- 2010 Título: SELOMO BEN MOBARAK BEN SA'IR. LIBRO DE LA FACILITACIÓN. KITAB AT-TAYSIR (DICCIONARIO JUDEOÁRABE DE HEBREO BÍBLICO). INTRODUCCIÓN, EDICIÓN, TRADUCCIÓN E ÍNDICES | Editorial: UNIVERSIDAD DE GRANADA | ISBN: 978-84-338-50  
Autor: MARTINEZ DELGADO JOSE

#### Capítulos de libros (con ISBN):

- 2010 Título: LA LEXICOGRAFÍA HEBREA DE AL-ANDALUS | En: MOISÉS BEN MAIMON. EL SEFARDÍ | Editorial: EDCIONES EL ALMENDRO DE CORDOBA | 978-8005-84-1  
Autor: MARTINEZ DELGADO JOSE
- 2010 Título: LA PRESENCIA DE LAS OBRAS DE MAIMÓNIDES EN LA TRADICIÓN SEFARDÍ: LA BIBLIOTECA GENERAL Y ARCHIVOS DE TETUÁN | En: I JORNADAS MAIMÓNIDES: LA INTERCULTURALIDAD EN AL-ANDALUS | Editorial: EDITORIAL UNIVERSIDAD DE GRANADA | 978-84-338-51  
Autor: CANO PEREZ MARIA JOSE
- 2010 Título: MIDRASH AND THE NEW TESTAMENT. A METHODOLOGY FOR THE STUDY OF THE GOSPEL MIDRASH | En: THE NEW TESTAMENT AND RABBINIC | Editorial: BRILL | 978-90-  
Autor: PEREZ FERNANDEZ MIGUEL
- 2010 Título: MITOS Y ESTEREOTIPOS DEL JUDAISMO HISPANO Y SE PERVIVENCIA EN EL MUNDO SEFARDI | En: FORMAS DE HISPANIDAD | Editorial: UNIVERSIDAD DEL ROSARIO | 978-958-738-1  
Autor: CANO PEREZ MARIA JOSE
- 2010 Título: THE INCORPORATION OF FOREIGN MEDICAL LITERATURE INTO THE MEDIEVAL JEWISH CORPUS | En: LATE MEDIEVAL JEWISH IDENTITIES. IBERIA AND BEYOND | Editorial: PALGRAVE- MACMILLAN | 978-0-230-608  
Autor: FERRE CANO MARIA DOLORES
- 2010 Título: UNA NUEVA APROXIMACIÓN A LA SOCIEDAD CIVIL DE MARRUECOS | En: EUROPA Y EL MEDITERRÁNEO MUSULMÁN | Editorial: EDICIONES ALTAZOR | 978-956-7472-  
Autor: PEREZ BELTRAN CARMELO
- 2011 Título: MEDICINE AMONG MEDIEVAL JEWS: THE SCIENCE, THE ART, AND THE PRACTICE | En: SCIENCE IN MEDIEVAL JEWISH CULTURES, | Editorial: CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS | 978-1-107-001  
Autor: CABALLERO NAVAS CARMEN

**Congresos - Publicados en Actas:**

- 2010 Título: AN APPROACH TO UNIVERSITIES' SOCIAL RESPONSIBILITY - THE EXPERIENCE OF THE UNIVERSITY OF GRANADA | En: PROCEEDINGS OF THE 39TH EUCEN CONFERENCE. LIFELONG LEARNING FOR THE NEW DECADE | Editorial: UNIVERSITY OF LAPLAND PUBLICATIONS IN EDUCATION | Lugar Congreso: ROVANIEMI  
Autor: CABALLERO NAVAS CARMEN
- 2010 Título: EL CONCEPTO DE PAZ EN EL JUDAISMO HISPANO | En: IDEES DE PAU A L'EDAT MITJANA | Editorial: PAGÉS EDITORS, S.L. | Lugar Congreso: BALAGUER (LLEIDA)  
Autor: CANO PEREZ MARIA JOSE  
Autor: MOLINA RUEDA BEATRIZ
- 2010 Título: EL CUENTO: ALFONSO EL BANQUERO. ENCUENTRO DE CULTURAS A TRAVES DE LA PALABRA | En: LA CUENTÍSTICA EN JUDEO-ÁRABE COMO EJEMPLO DE INTERCULTURALIDAD | Editorial: UNIVERSIDAD DE GRANADA | Lugar Congreso: GRANADA  
Autor: MOLINA RUEDA BEATRIZ
- 2010 Título: LA HISTORIA COMO PROYECTO EN EL PENSAMIENTO ÁRABE CONTEMPORÁNEO: PERSPECTIVAS SOBRE EL ISLAM Y LA LAICIDAD | En: II ENCUENTRO DE JÓVENES INVESTIGADORES EN HISTORIA CONTEMPORÁNEA DE LA AHC | Editorial: UNIVERSIDAD DE GRANADA | Lugar Congreso: GRANADA  
Autor: MACIAS AMORETTI JUAN ANTONIO
- 2010 Título: PRESENCIA DEL JUDEO-ÁRABE EN LOS FONDOS DE LA BIBLIOTECA GENERAL Y ARCHIVOS DE TETUÁN | En: LA CUENTÍSTICA EN JUDEO-ÁRABE COMO EJEMPLO DE INTERCULTURALIDAD | Editorial: UNIVERSIDAD DE GRANADA | Lugar Congreso: GRANADA  
Autor: CANO PEREZ MARIA JOSE
- 2011 Título: PALABRAS DE RABINOS, SABERES DE MUJERES. DISCURSOS NORMATIVOS Y PRÁCTICAS SANITARIAS EN TORNO A LA MENSTRUACIÓN | En: ACTES DEL SIMPOSI TEMPS I ESPAIS DE LA GIRONA JUEVA | Editorial: PATRONAT CALL DE GIRONA | Lugar Congreso: GIRONA  
Autor: CABALLERO NAVAS CARMEN

**Estancias de investigación en instituciones extranjeras:**

- 2010 Institución: BIBLIOTECA GENERAL Y ARCHIVOS DE TETUÁN | País: MARRUECOS  
Investigador: CANO PEREZ MARIA JOSE
- 2010 Institución: INSTITUTO DOMINICANO DE ESTUDIOS ORIENTALES DE EL CAIRO (IDEO-CAIRO) | País: EGIPTO  
Investigador: MACIAS AMORETTI JUAN ANTONIO
- 2010 Institución: THE UNIVERSITY OF JORDAN | País: JORDANIA  
Investigador: LOZANO CAMARA INDALECIO
- 2010 Institución: UNIVERSITÉ JEAN MOULIN (LYON 3) | País: FRANCIA  
Investigador: RODRIGUEZ GOMEZ MARIA DOLORES
- 2011 Institución: SENTRO MOSHE DAVID GAON DE KULTURA DJUDEO-ESPANYOLA. DEPTO. LITERATURA HEBREA UNIVERSIDAD BEN GURIONDEL NEGEV. | País: ISRAEL  
Investigador: CANO PEREZ MARIA JOSE

**Otras actividades:**

- Profesora Aurora Salvatierra Ossorio.  
Conferencias: Título: Abraham Ibn Daud. Vida y obra. CURSO: IV Seminario de Formación sobre la cultura judía. LUGAR Y FECHA: Córdoba. Noviembre 2010.  
Mesa Redonda: Título: El paradigma de Córdoba: la perspectiva judía. Ciclo: Encuentros Averroes.  
Organiza: Casa Árabe. Lugar y fecha: Córdoba. Febrero 3-5 2010.
- Profesor: Carmelo Pérez Beltrán.  
Conferencias y Actividades Organizadas: Lugar y fecha: Facultad Filosofía y Letras. 14 de octubre de 2010.  
Ponente: Pedro Martínez Montávez.
- Conferencia: "Las Ciencias de los Astros en autores musulmanes y judías de Al-Andalus".  
Lugar y fecha: Facultad de Filosofía y Letras. 22 de octubre de 2010.  
Ponente: Mariano Gómez Aranda.
- Conferencia: "El amor y sus relaciones en la Literatura Medieval Románica"  
Lugar y fecha: Facultad de Filosofía y Letras. 17 de noviembre de 2010.  
Ponente: Antonio Rubio.
- Conferencia: "Literatura Árabe Cristiana"  
Lugar y fecha: Facultad de Filosofía y Letras. 26 de noviembre de 2010.  
Ponente: Juan Pedro Monferrer Sala
- Conferencia: "Las huertas del Generalife".  
Lugar y fecha: Alhambra. 26 de noviembre de 2010.  
Ponente: J. Esteban Hernández Bermejo.
- Taller-Conferencia: "La Evaluación en el campo de la Enseñanza del Árabe como Lengua Extranjera (EALE)". Lugar y fecha: Facultad de Filosofía y Letras. 13 de enero de 2011-06-10  
Ponente: Paula Santillán Grima
- Visita al Pabellón Al-Andalus  
Lugar y fecha: Parque de las Ciencias de Granada. 29 de octubre de 2010.  
Visita a las Huertas del Generalife.  
Lugar y fecha: El Generalife. 26 de noviembre de 2010.
- Profesor Akram Jawad Thanoon.  
Grupos de Investigación en los que participa.

HUM.574: Terminología y Traducción Especializada.  
Directora: Natividad Gallardo San Salvador.

**Congresos Organizados:**

- Reunión de Expertos para la elaboración de un plan de acción acerca del papel de las instituciones universitarias y de investigación occidentales en el cambio de los estereotipos sobre el Islam y los musulmanes en Occidente.

Lugar y fecha: Granada, 23-25 de noviembre de 2010

Organizadores: Sección Departamental de Estudios Árabes e Islámicos del Depto. Estudios Semíticos (UGR) y la Organización Islámica para La Educación, las Ciencias y la Cultura (ISESCO).

**Participación en Congresos:**

- XII Jornadas Hispano-Rusas de Traducción e Interpretación: "traducir literatura"

Lugar y fecha: Granada, 11-13 de Abril de 2011

Nombre de la ponencia o comunicación: Traducir en Tándem, una Experiencia Recomendable.

Ponente: Akram Jawad Thanoon

Nombre del Congreso: De Bagdad A Granada: Espejos de las Mill y Una Noches

Lugar y fecha: Granada 13-16 de abril de 2011

- El Ceñidor de la Sultana Zobeida: Historia y Leyenda.

Ponente: Akram Jawad Thanoon

- Otras actividades: Vocal titular en el Tribunal del Trabajo de Investigación Titulada del Máster Universitario en Literatura y Lingüística Inglesas presentada por D<sup>a</sup>. Wafa Batran el día 22 de diciembre de 2011 en el Departamento de Filología Inglesa de la Universidad de Granada.